

Österreichisches Sprachdiplom Deutsch

TEIL 5

REGISTER

➤ LISTE der NATIONALEN VARIANTEN:
AUSTRIAZISMEN, DEUTSCHLANDISMEN und HELVETISMEN
REGISTER ALLER AUSDRÜCKE, DIE IN DEN
ÖSD-LERNZIELKATALOGEN VERZEICHNET SIND

Österreichisches Sprachdiplom Deutsch

Abschnitt 22

REGISTER I

LISTE DER NATIONALEN VARIANTEN - AUSTRIAZISMEN, DEUTSCHLANDISMEN UND HELVETISMEN

In diesem Abschnitt werden **alle für Österreich, Deutschland und die Schweiz spezifischen Ausdrücke** aufgelistet, die in den einzelnen (themenunspezifischen und themenspezifischen) Lernziellisten vorkommen. Die Auflistung ist strikt alphabetisch.

Die Symbole zur Kennzeichnung der Varianten sind:

(A) AUSTRIAZISMUS

(D) DEUTSCHLANDISMUS

(CH) HELVETISMUS

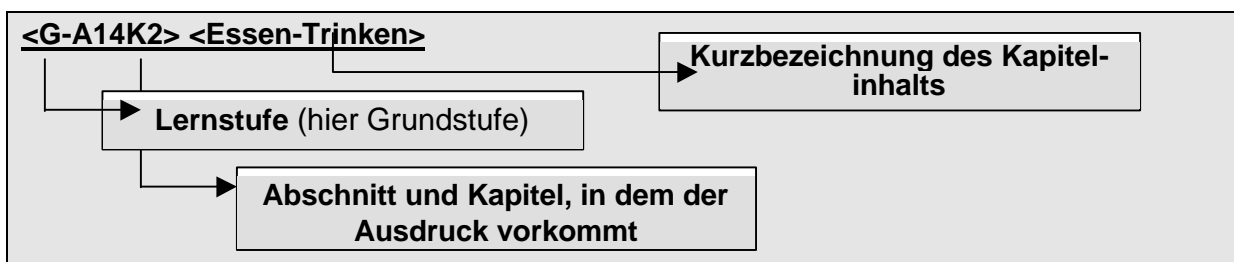
(A/CH) = DER AUSDRUCK IST IN **ÖSTERREICH** UND AUCH IN DER **SCHWEIZ** ÜBLICH.

(A/D) = DER AUSDRUCK IST IN **ÖSTERREICH** UND AUCH IN **DEUTSCHLAND** ÜBLICH.

(CH/D) = DER AUSDRUCK IST IN DER **SCHWEIZ** UND AUCH IN **DEUTSCHLAND** ÜBLICH.

<G-> = Grundstufe; <ZD-> = Zertifikatsstufe; <M1-> = Mittelstufe 1

1. Jeder Ausdruck wird hinsichtlich seines Vorkommens und seiner Merkmale markiert:



2. Wenn der Ausdruck in mehreren Abschnitten/Kapiteln vorkommt, werden alle Vorkommen verzeichnet und unmittelbar hintereinander angeführt:

ablehnen etwA./jmA
<ZD-A8K3> <Gefühle-SHdlg>
<ZD-A8K2.1> <AllgInteraktzüge>
<ZD-A7K1> <IntkultBz>

3. Wenn der Ausdruck in mehreren Abschnitten/Kapiteln vorkommt, jedoch verschiedene syntaktische Merkmale oder Kollokationen hat, wird er extra aufgelistet:

alt ≠ neu
<G-A12K1> <Wohnen-allgm.>
<G-A9K7.5> <Geruch>

alt ≠ neu (aussehen) <G-A10K2.2> <Kleidung>
alt sein (Wie ~?) <G-A10K1.3> <Persönl.Daten>

-A-

**Abend essen // (D) / ~ / zu
Abend essen // (CH) zu
Nacht essen**

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

**Abendessen, das -Ø (A/D) //
(CH) / ~ / Nachtessen, das /
z'Nacht**

<G-A13K1> <Alltag>

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

abends (D) (AM ABEND)

<G-A13K1> <Alltag>

**Abfahrt, die (A) (AUTOBAHN~) //
(CH/D) Ausfahrt, die**

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

**Abguss, der (CH) (ABWASCH/
SPÜLE)**

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

**abheben (Hörer) ≠ auflegen //
(CH) abnehmen ≠ ablegen**

<ZD-A15K1.2> <Telefon-Fax>

**Abhebung, die -en von (Geld)
(D) // (A/CH) Behebung, die
- en**

<M1-A15K1.1> <Post-allgm.>

<M1-A15K2> <Bank>

**Abitur, das (D) (MATURA / MA-
TURITÄT)**

<ZD-A18K2> <Lernen-Prüfung>

**Abiturzeugnis, das -sse (D)
(MATURA~ / MATURITÄTS~)**

<ZD-A18K2> <Lernen-Prüfung>

**ablegen (CH) (Hörer) (AUF-
LEGEN)**

<ZD-A15K1.2> <Telefon-Fax>

**abliegen (CH) (NIEDERLEGEN
SICH)**

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

**Ablöse, die (A) // (D) Kaution,
die**

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

abmachen (CH) (AUSMACHEN)

<ZD-A8K5.1> <SprachbezSH-
Spra.allg>

**abnehmen ≠ ablegen (CH)
(Hörer) (ABHEBEN AUFLEGEN)**

<ZD-A15K1.2> <Telefon-Fax>

**abschalten (Fernseher/Licht) (A)
// (D) ausmachen // (CH) ab-
schalten (Licht)**

<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

**abschauen / spicken (CH/D)
(SCHWINDELN)**

<M1-A18K2> <Lernen-Unterricht>

**Abschlusszeugnis, das -isse
(D)**

<M1-A18K2> <Lernen-Prüfung>

**absitzen^N (CH) // (A/D) aufste-
hen**

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

**absperren (CH) (ZUSPERREN /
ABSCHLIEßEN)**

<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

**Abstellkammer, die -n / (A)
Besenkammerl^N, das**

<M1-A12K3> <Zimmerarten>

Abwart, der (CH) (HAUSMEISTER)

<M1-A12K1> <Wohnung-allg.>

**Abwasch, die (A) // (D) Spüle,
die // (CH) Abguss, der**

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

**abwaschen (Geschirr) (A/CH)
// (D) spülen**

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

**AHS, die (A) (= Allgemeinbil-
dende Höhere Schule) (GYM-
ASIUM)**

<ZD-A18K1> <Schule-Schulform>

**allein sein (CH) / single sein
(A/CH/D)**

<ZD-A10K4.1> <Familie>

Altenheim, das (D)

<M1-A12K1> <Wohnformen>

**Altersheim, das -e (A/CH) // (D)
Altenheim**

<M1-A12K1> <Wohnformen>

**am Abend (A/CH) // (D)
abends**

<G-A13K1> <Alltag>

**am Vormittag (A/CH) // (D)
vormittags**

<G-A13K1> <Alltag>

**in Ausgang gehen (CH)
(AUSGEHEN)**

<G-A17K1> <Freizeit>

Anerkennungsjahr, das -e (D)

<M1-A18K2> <Lernen-Beruf>

anfangs (D)

<ZD-A9K4.1.2> <Beginn-Ende>

anfassen etw. (D)

<G-A11K2> <Wahrnehmung>

**angeben (Telefonnummer) (CH)
(SAGEN)**

<ZD-A10K1.2> <Adresse-Herkunft>

**Angebot, das (A) // (D) ≡ /
Schnäppchen, das // (CH)
/ ~ / ~ /**

<ZD-A13K2> <Einkaufen>

**angreifen etw. (mit Hand) (A) //
(D) anfassen etw. // (CH) an-
langen (gespr.)**

<G-A11K2> <Wahrnehmung>

**anklagen jm. wegen etwG (A)
// (D) verklagen jm. wegen
etwG**

<M1-A15K4> <Sicherheit-Justiz>

anlangen (CH)

<G-A11K2> <Wahrnehmung>

**anläuten ≠ angeläutet werden
(CH) (ANRUFEN)**

<G-A15K1.2> <Telefon-Fax>

**anlugen jm., etw. (CH)
(ANSCHAUEN)**

<ZD-A11K2> <Wahrnehmung>

**anmachen (D) ≠ ausmachen
(D) (AUSSCHALTEN / AB~)**

<G-A12K4> <Wohnungseintr.>

**anmachen etw. ≠ ausmachen
(CH/D) (Fernseher)
(EINSCHALTEN)**

<G-17K4> <Medien-Musik>

**Anmeldeformular, das -e
(CH/D) (MELDEZETTEL)**

<G-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

**anmelden sich bei (Meldeamt
// (CH/D) Einwohnermelde-
amt/Zentrale Meldestelle)
<G-A15K5.1> <Ämter-Behörden>**

**Anruf, der -e / Telefonat, das
(A) / Telefon, das (CH)**

<G-A8K1.2> <Telefonieren-Faxen>

**anrufen ≠ angerufen werden
// (CH) anläuten ≠ angeläu-
tet werden**

<G-A15K1.2> <Telefon-Fax>

**anrufen bei (Rettung) // (CH)
anläuten**

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

**anschauen etw. (A/CH) // (D)
ansehen sich (Wohnung)**

<ZD-A12K1> <W.Suche-W.mieten>

**anschauen jm., etw. (A/CH) //
(D) ansehen // (CH) anlugen
jm., etw.**

<ZD-A11K2> <Wahrnehmung>

ansehen jm. / etw. (D)

<ZD-A11K2> <Wahrnehmung>

**ansein (Licht) (D) // (A) bren-
nen**

<G-A12K4> <Wohnen>

**Ansuchen, das -Ø (A) // (D)
Antrag, der -"-e**

<ZD-A10K1.4> <Herkunft>

ansuchen um (Asyl / Aufenthaltsbewilligung usw.) **(A) // (D) Antrag stellen**
<ZD-A10K1.4> <Herkunft>

Antrag stellen (D) (ANSUCHEN)
<ZD-A15K5.1> <Ämter-Behörden>
<ZD-A10K1.4> <Herkunft>

Antrag, der -"e an (Amt, Behörde) **(D) (ANSUCHEN, DAS)**
<ZD-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

Antrag, der (D)
<G-A10K1.4> <Herkunft>

Anwalt, der -"e (D)
<ZD-A15K4> <Sicherheit>

Anzeige, die (CH/D) (INSERTAT)
<ZD-A20K2> <Medien-Inform.>

Apfelschorle, die (D) (GE-SPRITZTER APFELSAFT)
<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Apfelsine, die -n (D) (ndt.)
<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Aprikose, die (CH/D) (MARILLE)
<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Arbeiterkammer, die -n (A)
<M1-A19K4> <Wirtschaft-Organis.>

Arbeitslosengeld, das (D)
<M1-A19K2> <Arbeit-Karriere>

Arbeitslosenunterstützung, die (A) // (D) Arbeitslosengeld, das
<M1-A19K2> <Arbeit-Karriere>

ärgern // (CH) hässig machen^N
<ZD-A10K3> <Verhalten>

Arztpraxis, die -praxen (CH/D) // (A) Ordination, die
<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

atmen // (CH) schnaufen
<G-A11K1.1> <M.Körper-Physiol.>

Aubergine, die -n (CH/D)^{OL}
<M1-A14K1> <Lebensmittel>

auf Urlaub fahren (A) // (CH/D) / ~ / in ~
<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

auf Urlaub fahren (A) // (CH/D) / ~ / in die Ferien fahren (CH/D)
<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Auf Wiederlage! (CH)
<G-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

aufdecken etw. (Tisch) **(A) / Tisch decken (A/CH/D) ≠ abdecken / abräumen**
<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Aufenthaltserlaubnis, die -se (D)

<ZD-A10K1.4> <Herkunft>
<ZD-A15K5.2> <Einwanderung-Asyl>

Aufenthaltsgenehmigung, die -en (A) // (D) Aufenthaltserlaubnis, die -se
<ZD-A10K1.4> <Herkunft>
<ZD-A15K5.2> <Einwanderung-Asyl>

aufgelegt sein, gut ≠ schlecht ~ (A/CH) // (D/CH) gelaunt sein, gut ≠ schlecht
<ZD-A8K3> <Gefühle-SHdlg>
<ZD-A10K3> <Verhalten>

auflegen (Hörer) (A)
<G-A8K1.2> <Telefonieren-Faxen>

aufschließen etw. (Tür) **(D)**
<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

aufsperrn etw. ≠ **zusperren (A) // (D) aufschließen**
<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Aufzug, der -"e (D) // (A/CH) Lift, der
<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

ausgehen (am Wochenende) **(A) // (CH) in Ausgang gehen / weggehen**
<G-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>
<G-A13K1> <Alltag>
<G-A17K1> <Freizeit>
<G-A17K2> <Ausgehen>

ausmachen (Licht etc.) **(D)**
<G-A12K4> <Wohnen>

ausmachen etw. mit jmd **(A) // (D) verabreden // (CH) abmachen**
<ZD-A8K5.1> <SprachbezSH-Spra.allg>

aurasten / ausruhen (A) // (CH/D) ausruhen
<ZD-A17K1> <Freizeit>

ausrichten jm. etw. (Grüße ~) **(A) // (D) Grüße bestellen**
<ZD-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

ausruhen sich (CH/D) (AUS-RASTEN)
<ZD-A17K1> <Freizeit>

ausschalten ≠ einschalten (A/CH) // (D) anmachen
<G-A12K4> <Wohnen>

ausschalten (A/CH) (Gerät, Fernseher etc.)
<G-17K4> <Medien-Musik>

ausschauen (A)
<G-A9K6.2.1> <Form-Zustand>

ausschauen (A) // (CH/D) ~ / aussehen (gut/schlecht)
<G-A10K2.1> <Aussehen>

aussehen (gut ≠ schlecht) **(CH/D)**
<G-A9K6.2.1> <Form-Zustand>
<G-A9K7.3> <Phys.Zustand-Lebew.>

Auszubildende, der / die -n (D) // Lehrling (A/CH)
<ZD-A18K2> <Lernen-Unterricht>
<ZD-A19K1> <Arbeit-Berufe>

Autobahnknoten, der (A) // (CH/D) Autobahnkreuz, das
<M1-A16K3> <Privater Verkehr>

Autobahnkreuz, das -e (CH/D)
<M1-A16K3> <Privater Verkehr>

-B-

Baba. (A) (Tschüss)
<G-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

Bäckerei, die (CH/D) (MEHL-SPEISE)
<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Backrohr, das -e (A/D) // (CH) Ofen, der
<M1-A12K4> <W.Einrichtung>

Bahnsteig, der -e / Gleis, das (A/D) ≠ Perron, der (CH)
<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Balkon, der -e (A/D) // (CH) Terrasse, die -n
<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Bankomat, der - en (A/CH) // (D) Geldautomat, der -en
<G-A13K3> <Geld>
<G-A15K2> <Bank>

Becher, der (D) // Häferl, das (A)
<M1-A12K4> <W.Einrichtung>

Bedienung bitte! (D) (HERR OBER! / FRÄULEIN!)
<ZD-A14K3> <Auswärts essen>

befindet sich in/im [Bezirk, Ort, Quartier] **(CH)]**
<M1-A12K2> <Wohnungslage>

Behebung, die -en (A/CH) (ABHEBUNG)
<M1-A15K1.1> <Post-allgm.>

Beisel, das (A) // (D) ≡ / Kneipe, die // (CH) Beiz, die
<M1-A14K3> <Auswärts essen>

Beiz, die (CH)
<M1-A14K3> <Auswärts essen>

berufstätig sein ≠ in Pension sein (A) // (CH/D) im Ruhestand / in Rente sein
<ZD-A19K1> <Arbeit-Beruf>

Bescheid sagen (D/CH) (MIT-TEILEN)

<ZD-A8K5.1> <SprachbezSH-Spra.allg>

bestehen (Prüfung) ≠ durchfallen (A) // (D) ~ / schaffen ≠ nicht ~

<ZD-A18K2> <Lernen-Unterricht>

beteuern (A/D) // (CH) ~ / schwören

<M1-A8K4> <BeziehregSH>

betreiben (Sport) (A) // (D/CH) treiben ~

<ZD-A17K6> <Sport>

Betriebskosten, die (A) // (CH/D) Nebenkosten, die

<M1-A12K1> <W.-mieten>

Bezirk, der -e (A) // (D) Kreis, der / Landkreis, der -e

<G-A10K1.2> <Adresse-Herkunft>

Bezirk, der -e (A/D) // (CH) Quartier, das (STADTBZIRK)

<G-A12K2> <Wohnungslage>

Bezirksamt, das -"-er (A: Wien)

<M1-A10K1.4> <Herkunft>

Bezirkshauptmannschaft, die -en (A)

<M1-A10K1.4> <Herkunft>

BHS, die (A) (= Berufsbildende Höhere Schule) (A)

<M1-A18K1> <Schule-Schulform>

Bildende Kunst, die (D)^{OL} (Zeichnen)

<M1-A18K2> <Lernen-Unterricht>

Bildnerische Erziehung, die (A) / Zeichnen, das (A/CH) // (D) Bildende Kunst

<M1-A18K2> <Lernen-Unterricht>

Billett, das -e (CH) (GELDSCHIN)

<ZD-A13K3> <Geld>

Billet, das (CH) (FAHRKARTE)

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Billetschalter, der (CH) (FAHRKARTENSCHALTER)

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Blazer, der -Ø (CH)

<M1-A10K2.2> <Kleidung>

Bockwurst, die (D)^{OL}

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Boden, der (CH) (FUßBODEN)

<G-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

Bonbons, die -Ø (D)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

borgen jmD etw. / leihen jmD etw.

<ZD-A13K3> <Geld>

Brathendel, das // Hähnchen, das (D) // (CH) Poulet, das^{OL}

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Bratkartoffel, die (A/D) // (CH) Brathöröpfel, die

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

breit^N (CH) (DICK)

<ZD-A10K2.1> <Aussehen-Figur>

brennen (Licht) (A) (ANSEIN)

<G-A12K4> <Wohnen>

Brieftasche, die -n (A) // Geldbörse, die (D) // (CH) Portemonnaie, das

<ZD-A13K3> <Geld>

Briefträger, der -Ø (A) // (D) / ~

/ Postbote, der // (CH) Pösterler, der <ZD-A15K1.1> <Post-allgm.>

Briefumschlag, der (D) (KUVERT/COUVERT)

<G-A15K1.1> <Post-allgm.>

Brötchen, das -Ø (D) // (CH) Brötli, das // Semmel, die -n (A)

<G-A14K1> <Lebensmittel>

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Brötli, das (CH) (SEMMELE / BRÖTCHEN)

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Brotwurst, die (CH)^{OL}

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Bub, der (A/CH) // (CH/D) Junge

<ZD-A10K1> <Geschlechtsbez.>

Büchse, die -n (CH) (KONSERVE)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Büfett, das / (D) Büfett, das

<M1-A14K3> <Auswärts essen>

<M1-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Bulette, die (D) (FASCHIERTES LAIBCHEN)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Bundeskanzler, der (A) // (D) Ministerpräsident

<ZD-A20K1> <Politik>

Bundesland, das -"-er, (A/D)

<G-A10K1.2> <Adresse-Herkunft>

<ZD-A20K1> <Politik>

Bundesrat, der (A/CH) // (CH) Ständerat, der

<ZD-A20K1> <Politik>

Bundestag, der (D)^{OL}

<ZD-A20K1> <Politik>

Burenwurst (A) // (D) ≡ Bockwurst // Brotwurst, die (CH)^{N OL}

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Bürgersteig, der -e (D) (GEHSTEIG/TROTTOIR)

<G-A16K3> <Privater Verkehr>

Buße, die (CH/D) (STRAFMANDAT)

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

-C-

Cervela, die (CH)^{OL}

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Champignons (A/CH) // (D) / ~ / Pilze, die

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Christtag, der (A) // (CH/D) Erster Weihnachtsfeiertag^{OL}

<ZD-A7K1> <IntkultBz>

<ZD-A17K1> <Freizeit>

Coca, das (CH)

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Cola, das // (D) Cola, die // (CH) Coca, das

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Cola, die (D)

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Coiffeur, der /die -euse (CH) (FRISEUR)

<ZD-A11K1.2> <Körperpflege>

Cousin, der (A/CH) // (D) / ~ / Vetter, der ≈ Cousine, die

<G-A10K4.1> <Familie>

Couvert, das (CH) (KUVERT / UMSCHLAG)

<G-A15K1.1> <Post-allgm.>

Crème, die (CH) (PUDDING)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Crêpe, der (CH) (Palatschinke / Pfannkuchen)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

-D-

Dachboden, der -" (A/D) // (CH) Estrich, der

<M1-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

Damenbinde, die -n (CH) (MONATSBINDE)

<M1-A11K3> <Ärztl. Versorgung>

Dekagramm, das (A)

<G-A9K6.1.3> <Gewicht>

Dessert, das (CH) (NACHSPEISE / NACHTISCH)

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

<G-A14K3> <Auswärts essen>

Daumen halten, die (phras.)
(A/D) // (CH) **die Daumen**
heben/hebe

<M1-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

Daumen heben/hebe, die (CH)
(phras.)

<M1-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

Diele, die (D) (VORZIMMER)

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

dieses Jahr (D) (HEUER)

<G-A9K4.3.1> <Gegenwartsref.>

dieses Jahr noch (D) (HEUER
NOCH)

<ZD-A9K4.3.3> <Zukunftsref.>

Dose, die -n (D) (KONSERVE)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Drogerie, die (CH)

<M1-A13K2> <Einkaufen>

Drogeriemarkt, der (AD) // (CH)

Drogerie, die

<M1-A13K2> <Einkaufen>

durchreden^N etw. (CH) (DISKU-
TIEREN) <ZD-A8K1.3>

<SpezKontHdl-einladen>

-E-

eben (CH/D) (gerade)

<ZD-A9K4.1.1> <Zeitpunkte>

<ZD-A9K4.3.1> <Gegenwartsref.>

Ecke, die -n / ~ **Eck**, das (A) //
(CH/D)

<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Eierspeise, die -n / ∞ **Omlett**,
das (A) // ≡ (CH/D) **Rührei**,
das // **Omelett**, **das (D)** //
(CH) **Omlette**, **die**^{OL}

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

ein Kaffee (= eine Tasse Kaf-
fee) // (CH/D) **eine Tasse**
Kaffee / (D) ≡ **ein Kännchen**
Kaffee

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Ein Kännchen Kaffee (D)^{OL}

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

**Ein kleiner / großer Schwar-
zer (A)**^{OL}

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

**Ein kleiner / großer Verlän-
gerter (A)**^{OL}

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

eine Fete feiern (D) <G-A8K1.3>
<SpezKontHdl-einladen> **(EIN FEST**
FEIERN)

eine Lehre machen (CH/D)

<ZD-A18K1> <Schule-Allg.>

Eine Melange, die (A:Wien))

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

einladen jmA. ~ **auf ein Essen**
/ **Getränk (A)** // (D) **einladen**
zu einem Essen

<G-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>

einschalten ≠ **ausschalten**
(Fernseher, Radio) **(A/CH)** //
(D) **anmachen** / **anstellen**

<G-A12K4> <Wohnen>

<G-17K4> <Medien-Musik>

Einschreibbrief, der -e (A/D) //
(CH) **Einschreiben**, das

<ZD-A15K1.1> <Post-allgm.>

einschreiben (D/CH) (an Uni-
versität) (INSKRIBIEREN)

<M1-A18K1> <Schule-Allg.>

Einser, Zweier etc. (**bekom-**
men (A) // (D) **eine Eins, Ei-**
ne Zwei etc. **bekommen**

<G-A9K5.2> <Zahlen>

<G-A18K2> <Lernen-Prüfung>

Eintrittsgeld, das (D) (EIN-
TRITTSPREIS)

<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Eintrittspreis, der -e (niedrige
≠ hohe) (A) // (D) **Eintritts-**
geld, das

<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

<ZD-A17K2> <Ausgehen>

Einwohnermeldeamt, das (D)
(MELDEAMT)

<G-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

Einzimmer-Wohnung, die -en
(D) (GARCONIERE)

<M1-A12K1> <Wohnformen>

Einzugsbescheinigung, die
(D) (MELDEZETTEL)

<G-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

Eis, das -Ø (A/D) // (CH) **Gla-**
cé, das

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Eiskasten, der -"-en (A) / ~
Kühlschrank (A/D/CH)

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

<ZD-A20K2> <Medien-Inform.>

Erdapfel, der -" / **Kartoffel**, die
-n (A) // (D) **Kartoffel**, die //
(CH) / ~ / **Herdapfel**, der

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Erdgeschoß, das -e (D) //
(A/CH) / ~ / **Parterre**, das

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

erkälten / **erkältet sein (CH/D)**
(VERKÜHLT SEIN)

<ZD-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

erkältet haben sich (CH/D) //
(A) **verküht sein**

<G-A11K3> <Gesundheit-Arzt>

Erkältung, die (CH/D) (VER-
KÜHLUNG)

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe-K.heit>

erschrecken sich (D) // (A)
schrecken sich // (CH) **ver-**
schrecken sich

<ZD-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

<ZD-A10K3> <Verhalten>

Erste Stock, der (A) // (D)
Obergeschoß, das

<ZD-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

Erster Weihnachtsfeiertag
(CH/D) (CHRISTTAG)

<ZD-A17K1> <Freizeit>

erzählen von etwD. (A/D) //
(CH) / ~ / **verzählen**

<G-A8K5.1> <SprachbezSH-
Spra.allg>

es lustig/witzig haben (CH)

<ZD-A17K1> <Freizeit>

Essen, das -Ø / **Speise**, die -n
(A) // (D) **Gericht** das, -e

<G-A14K3> <Auswärts essen>

Estrich, der (CH) (DACHBODEN)

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Etagé, die -n (D) // (A) **Stock**,
der

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Etui, das -s (CH) (PENNAL/
SCHREIBMÄPPCHEN)

<M1-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Extrawurst, die (A) // (D) **Lyo-**
ner, die^{OL}

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

-F-

Fahrausweis, der (CH)

<ZD-A15K5.2> <Einwanderung-Asyl>

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

Fahrkarte, die -n (A/D) // (CH)
Billet, das

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Fahrkartenschalter, der -Ø
(A/D) // (CH) **Billetschalter**,
der

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Fahrrad, das -"-er (A/D) // (CH)
Velo, das -s

<G-A16K3> <Privater Verkehr>

Fahrrad, das -"-er (A/D) // (CH)
Velo, das

<G-A17K6> <Sport>

Fahrstuhl, der -e (D) (LIFT)

<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Familienbeihilfe, die (CH) // (CH/D) Kindergeld, das // (CH) /~/~/
<M1-A19K3> <Einkommen>

farbig (CH/D) (FÄRBIG)

<ZD-A10K2.2> <Kleidung>

färbig, ein~, mehr~ (A) // (CH/D) farbig

<ZD-A10K2.2> <Kleidung>

Faschierte, das (D) // (CH/D) Hackfleisch, das

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Fauteuil, das (A) // // (CH) ~, der // (D) Polstersessel, der -Ø

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

Fax, das -e / **Faxgeräte**, die (A/D) // (CH) ~, der/das

<G-A8K1.2> <Telefonieren-Faxen>

<G-A15K1.2> <Telefon-Fax>

Feber, der (A) / **Februar**, der // (CH/D) Februar, der

<G-A9K4.2.4> <Monatsname>

Federschachtel, die -n (A) // (CH) Etui, das // (D) Schreibmappchen, das

<M1-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

feiern; ein Fest feiern (A) // (D) /~/ eine Fete f. // (CH) /~/ fe-
sten^N

<G-A7K1> <IntkultBz>

<G-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>

<G-A17K1> <Freizeit>

Feldsalat, der -Ø (D) // (A) **VOGERL~** // (CH) Nüssli~^{OL}

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Ferien, die (CH/D) (URLAUB)

<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

<ZD-A19K1> <Arbeit-Freizeit>

Ferien machen / in die Ferien fahren (CH) (URLAUB MACHEN)

<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

fesch sein (Mädchen/Frau) (A) <M1-A10K2.1> <Aussehen> (HÜBSCH SEIN)

festen^N (CH) (FEIERN)

<G-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>

<G-A17K1> <Freizeit>

Fete, die (CH/D) (FEST)

<ZD-A17K1> <Freizeit>

Fidelisuppe, die (CH) (NUDEL-SUPPE)

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Fisole, die -n (A) // (CH/D) grüne Bohne, die^{OL}

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Fleischhauerei, die -en / Metzgerei, die (westöst.) (A) // (CH/D) Metzgerei, die^{OL}

<G-A13K2> <Einkaufen>

Fleischkäse, der (CH/D) (LEBERKÄSE)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Fleischlaibchen gebratene, das (A) // (D) Frikadelle, die -n / Bulette, die / Fleischpflanzlerl, die (bayr.)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Fleischpflanzlerl, die (D: Bayern)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Flur, der (D) (GANG, DER)

<G-A12K3> <Zimmerarten>

Franken, der / **Rappen**, der (CH)

<G-A13K3> <Geld>

Frankfurter Würstel (A) // (D) Wiener Würstel // (CH) Wienerli, die^{OL}

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Fremdenpolizei, die Ø (A) // (D) Ausländermeldeamt, das

<ZD-A10K1.4> <Herkunft>

<ZD-A15K5.2> <Einwanderung-Asyl>

frieren (Mich friert.) // (CH) kalt haben

<ZD-A11K1.1> <M.Körper-Physiol.>

Frikadelle, die -n (CH/D) (FASCHIERTES LAIBCHEN)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Friseur, der -e / -in, die -en // (CH) Coiffeur, der /die -euse

<ZD-A11K1.2> <Körperpflege>

Früh, die (in der ~) (A) // (D) Morgen, der (am ~)

<G-A9K4.2.2> <Tagesabschnitt>

Frühstück, das (A/D) // (CH) z'Morge

<G-A13K1> <Alltag>

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

<G-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

frühstücken (A/D) // (CH) zu Morge essen

<G-A13K1> <Alltag>

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Füdl^{iN}, das (CH) (POPO)

<M1-A11K1.1> <Menschl.Körper>

Führerschein, der -e (A/D) // (CH) Fahrausweis, der

<ZD-A15K5.2> <Einwanderung-Asyl>

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

<G-A16K4.1> <Reisen allgem.>

füllen etw. mit (Inhalt) ≠ **leeren** (A) // (D) ~ / **reinmachen** ≠ **rausmachen**

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Füller, der -Ø (CH/D) (FÜLL-FEDER)

<G-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Füllfeder, die -n (A) // (CH/D) Füller, der -Ø

<G-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

funktionieren (gut ≠ schlecht) (A) // (D) klappen

<ZD-A19K1> <Arbeit-Beruf>

Fußboden, der "-en (A/D) (Boden)

<G-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

-G-

Gang, der (A/CH) (FLUR)

<G-A12K3> <Zimmerarten>

ganze Stunde, die (D) (VOLLE STUNDE)

<ZD-A9K4.2.1> <Zeitabschnitt>

Garconiere, die -Ø (A/CH) // (D) Einzimmer-Wohnung, die

<M1-A12K1> <Wohnformen>

Gardine, die (D) // (A/CH) Vorhang, der "-e

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

gebrannt haben sich (A) // (D) verbrannt

<ZD-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

Gebrauchsanweisung, die -en (A/D) // (CH) Gebrauchsanleitung, die -en

<ZD-A19K1> <Arbeit-Werkz.>

Gebrauchsanleitung, die -en (CH)

<ZD-A19K1> <Arbeit-Werkzeug>

Gebühr, die (D) (STEMPELMARKE)

<ZD-A15K5.2> <Einwanderung-Asyl>

Gegenstand, der "-e (A) // (CH/D) Fach, das

<G-A18K2> <Lernen-Unterricht>

Gehalt, der / das "-er (A) // (D) ~, das

<ZD-A19K1> <Arbeit-Beruf>

<ZD-A19K3> <Einkommen>

gehen in [+Richtung/Lage] (A) // (D) ~ / (CH/D) laufen in ~

<G-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Gehsteig, der -e (A) // (D) Bürgersteig, der -e // (CH) Trottoir, das

<G-A16K3> <Privater Verkehr>

gelaunt sein, gut ≠ schlecht (D/CH)

<ZD-A8K3> <Gefühle-SHdlg>
<ZD-A10K3> <Verhalten>

Geldautomat, der -en (CH/D) (BANKOMAT)

<G-A13K3> <Geld>
<G-A15K2> <Bank>

Geldbörse, die (D)

<ZD-A13K3> <Geld>

Gendarmerie, der (A)

<ZD-A15K4> <Sicherheit>

Genossenschaftswohnung, die (A)

<M1-A12K1> <Wohnformen.>

geöffnet sein (D) (OFFEN SEIN)

<ZD-A17K5> <Literatur-Museen>

Gepäcksaufbewahrung, die -en (A) // (D) Gepäckaufbewahrung, die -en

<ZD-A16K2> <Öffentl. Verkehr>

gerade (A) // (D) ~ / eben

<G-A9K4.1.1> <Zeitpunkte>
<G-A9K4.3.1> <Gegenwartsref.>

Gericht das, -e (= Essen) (D) (SPEISE)

<G-A14K2> <Essen-Trinken>
<G-A14K3> <Auswärts essen>

gern haben jmA/etwA. (= mögen) (CH)

<G-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>
<G-A8K3> <GefühleSHdlg>
<G-A10K4.2> <Zusammenleben>

Geschäft, das -e (A) // (D) ~ / Laden, der

<G-A13K2> <Einkaufen>
<G-A19K1> <Arbeit-Beruf>

geschlossen sein ≠ offen sein (A) // (D) geöffnet sein (Museum, Amt)

<ZD-A15K5.1> <Ämter-Behörden>
<ZD-A17K5> <Literatur-Museen>

Geschoß, das -e (D) // (STOCKWERK, DAS)

<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Geschwindigkeitsbegrenzung, die -en (A) // (D) Geschwindigkeitsbeschränkung, die

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

Gespritzter Apfelsaft (A/CH) // (D) Apfelschorle, die

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Gibt es ... (Hotel) (A/D) // (CH) Hat es ...

<G-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Gipfeli, das (CH) (KIPFERL / HÖRNCHEN)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Glocke, die -n (A/CH) // (D)

Klingel, die -n
<G-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

grantig (A) // (CH/D) schlecht gelaunt

<ZD-A10K3> <Verhalten>

Grantigkeit, die (A) // (D) Laune, die

<M1-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

grausig (CH) (EKELEHAFT)

<M1-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

grauslich (A) (EKELEHAFT)

<M1-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

Groschen, der (A) // (D)

Zehnpfennigstück, das
<G-A13K3> <Geld>

Grosskind^N, das (CH) (ENKEL)

<G-A10K4.1> <Familie>

Grundmiete (D)

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

Grundschule, die -n (D) (VOLKSSCHULE)

<G-A18K1> <Schule-Schulform>

grüne Bohne, die (CH/D) ^{OL} (FISOLE)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

grüne Punkt, der (D)

<M1-A16K5.3> <Umweltschutz>

Grüße bestellen (D) (G. AUSRICHTEN)

<ZD-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

gucken (D) // (A/CH) schauen

<ZD-A11K2> <Wahrnehmung>

Guet Nacht (CH)

<G-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

Guete (n)' Obe! (CH) (GUTEN ABEND)

<G-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

Guetzli, das (CH) (ZUCKERL / BONBON)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Gulasch, das (A/CH) // (D) das/der Gulasch^{OL}

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Gute Morge mitenand (CH) (GUTEN MORGEN)

<G-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

Gymnasiast, der (D) (MITTELSCHÜLER)

<M1-A18K1> <Schule-Allg.>

Gymnasium, das (CH/D) (MITTELSCHULE)

<G-A18K1> <Schule-Schulform>

Gymnasiallehrer, der / -in, die (CH/D) (MITTELSCHULLEHRER)

<M1-A18K1> <Schule-Allg.>

-H-

Hackfleisch, das (CH/D) (FASCHIERTES)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Häferl, das -Ø (A) / (A/CH) Schale, die -n // (CH/D) Becher, der

<M1-A12K4> <W.Einrichtung>

Hähnchen, das (D) -Ø // (A) Hendl, das // (CH) Hähnli, das

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Hähnli, das (CH)

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Handelsschule, die (A/CH)

<M1-A19K2> <Arbeit-Qualifik.>

hässig machen^N (CH) (ÄRGERN / ZORNIG MACHEN)

<ZD-A10K3> <Verhalten>

hässig sein (CH) (ZORNIG SEIN)

<M1-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

Häuptelsalat, der -Ø (A) // (CH/D) Kopfsalat, der -Ø

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Hauptgang, der (CH) (HAUPTSPEISE / HAUPTGERICHT)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>
<ZD-A14K3> <Auswärts essen>

Hauptgericht, das (D)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Hauptschule, die (A) // (CH/D) Hauptschule, die / Realschule, die

<G-A18K1> <Schule-Schulform>

Hauptspeise, die -n (A) // (D) Hauptgericht, das // Hauptgang, der (CH)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>
<ZD-A14K3> <Auswärts essen>

Hausbesitzer, der (CH/D) (HAUSHERR/-FRAU)

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

Hausfrau, die -en (A) // (D) Zimmerwirtin, die

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

Hausherr, der -en (A/CH) // (CH/D) Hausbesitzer, der /

Zimmerwirt^N, der

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

Hausmeister, der -e (A/CH/D) // Abwart, der (CH)

<M1-A12K1> <Wohnung-allg.>

Hausparteien, die (A) // (D)

Mietparteien, die

<M1-A12K1> <Wohnung-allg.>

**Heft, das -e (A) // (CH/D) / ~ /
Mappe, die**

<G-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

**heiß sein, mir ist heiß ≠ kalt
sein (A/D) // (CH) heiß/
warm/kalt haben**

<G-A11K1.1> <M.Körper-Physiol.>

heiß/warm/kalt haben (CH)

<G-A11K1.1> <M.Körper-Physiol.>

**heiße Schoggi, die (CH) (HEIßE
SCHOKOLADE)**

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

**Hemdchen, das (CH) // Unter-
leibchen, das (A) // (D) Un-
terhemd, das**

<M1-A10K2.2> <Kleidung>

**Hendel, das (A) // Hähnchen,
das (D) -Ø // (CH) Hähnli,
das**

<G-A14K1> <Lebensmittel>

**(H)erdapfel, die (CH) (KARTOF-
FEL)**

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Herr Ober, bitte! (A)

<ZD-A14K3> <Auswärts essen>

**heuer (A/CH) // (D) dieses
Jahr**

<G-A9K4.3.1> <Gegenwartsref.>

<G-A9K4.1.1> <Zeitpunkte>

**heuer noch (A/CH) // (D) die-
ses Jahr noch**

<ZD-A9K4.3.3> <Zukunftsref.>

heulen (CH) (WEINEN)

<G-A11K1.1> <M.Körper-Physiol.>

**hineingießen etw. in (A) // (D)
eingießen**

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

**hinsetzen sich (CH/D) // (CH)
absitzen**

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

**Hinterteil, der -e (A/D) // (CH)
Hosenboden, der**

<M1-A11K1.1> <Menschl. Körper>

Hörnchen, das -Ø (D) (KIPFERL)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Hosenboden, der (CH) (HINTERN)

<M1-A11K1.1> <Menschl.Körper>

**hungrig sein / (CH) Hunger
haben**

<G-A11K1.1> <M.Körper-Physiol.>

-I-

Identitätskarte, die (CH)

<M1-A10K1.4> <Herkunft>

<M1-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

Identitätsnachweis, die -e (D)

<M1-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

**im Ruhestand / Rente sein
(CH/D)**

<ZD-A19K1> <Arbeit-Beruf>

in / auf (CH) (-schule) gehen

<ZD-A19K2> <Arbeit-Ausbildg>

**in Ausgang gehen (CH)
(AUSGEHEN)**

<ZD-A8K1.3> <SpezKontHdl-
einladen>

**in der Früh (A/CH) // (D) mor-
gens**

<G-A13K1> <Alltag>

**in der Nacht (A/CH) // (D)
nachts**

<G-A13K1> <Alltag>

**in die Ferien fahren (CH/D) (AUF
URLAUB FAHREN)**

<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

**in die Lehre gehen (A/CH) //
(CH/D) eine Lehre machen**

<ZD-A18K1> <Schule-Allg.>

In Ordnung / Ordning! (CH)

<G-A8K3> <GefühleSHdlg>

**in Pension sein (A) // (CH)
pensioniert^N**

<ZD-A19K1> <Arbeit-Beruf>

**Inserat, das -e (A) // (CH/D) / ~
/ Anzeige, die**

<ZD-A20K2> <Medien-Inform.>

**inskribieren an (Universität) (A)
// (CH/D) / ~ / einschreiben**

<ZD-A18K1> <Schule-Allg.>

-J-

Jackett, das -s (D) (SAKKO)

<M1-A10K2.2> <Kleidung>

**Jänner, der (A) // (CH/D) Ja-
nuar, der**

<G-A9K4.2.4> <Monatsname>

Januar, der (CH/D)

<G-A9K4.2.4> <Monatsname>

**Jause, die (A) // (CH/D) Pau-
senbrot**

<M1-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

**jausnen (A) // (D) vespern /
Kaffeepause machen / Zwi-
schenmahlzeit, die (D) (erste**

/ zweite) // (CH) z'Nüni essen
/ z'Vieri essen

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

**Junge, der -n (CH/D) // (A)
Bub/ Bursch)**

<ZD-A10K1> <Geschlechtsbez.>

-K-

**k.o sein (A) // (CH/D) kaputt
sein**

<M1-A11K1.1> <M.Körper-Physiol.>

**Kaffeepause machen (D)
(JAUSNEN / ZNÜNI)**

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

**Kakao, der / heiße Schoko-
lade, die (A/D) // (CH) heiße
Schoggi, die**

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Kaltmiete, die (CH/D)

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

**Kamm, der -"e (A/D) // (CH)
Sträh^Nl, der**

<G-A11K1.2> <Körperpflege>

**kämmen sich, die Haare // (CH)
strählen**

<G-A11K1.2> <Körperpflege>

Kanton, der -e (CH)

<G-A10K1.2> <Adresse-Herkunft>

<ZD-A20K1> <Politik>

**kaputt sein (CH/D) // (A) müde
sein**

<M1-A11K1.1> <M.Körper-Physiol.>

**Karotte, die -n (A/D) // (CH)
Rüeb^{OL}li, das**

<G-A14K1> <Lebensmittel>

**Kassa, die en (A) // (CH/D)
Kasse, die -n**

<G-A13K2> <Einkaufen>

**Kassa, die / Kino~, Theater~ /
(an der ~ abholen) (A) //
(CH/D) Kasse**

<G-A17K2> <Ausgehen>

Kasse, die n (CH/D)

<G-A13K2> <Einkaufen>

**Kasten, der -" (A) // (CH/D)
Schrank, der**

<G-A12K4> <W.Einrichtung>

<G-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Kaution, die (D) (ABLÖSE)

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

**Keine Ursache (D) (MACHT
NICHTS!)**

<G-A8K4> <BeziehgregSH>

Keks, der (CH/D)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Keks, der (A) // (CH/D) Keks, der / (D) Plätzchen, die
 <ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

kennen lernen jm. / treffen (CH)

<ZD-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>

Ketchup, der (A) // (D) Ketchup, das

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Kindergeld, das (CH/D) (FAMILIENBEIHILFE)

<M1-A19K3> <Einkommen>

Kiosk, der (CH/D) (TRAFIK)

<G-A11K4> <Rauchen-Drogen>

Kiosk, der (CH/D) (TRAFIK / WÜRSTELSTAND)

<G-A13K2> <Einkaufen>

<G-A14K3> <Auswärts essen>

Kipferl, das -Ø (A) // (D) Hörnchen, das -Ø // (CH) Gipfeli, das^{OL}

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Kissen, das -Ø (CH/D) // (A)

Polster, der -"-er

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

klagen jmA. wegen etwD. (A) // (D) verklagen

<M1-A15K4> <Sicherheit-Justiz>

klappen (D) (FUNKTIONIEREN)

<ZD-A19K1> <Arbeit-Beruf>

klasse!^{OL} (D) (SUPER!)

<G-A8K4> <BeziehgregSH>

Klassenarbeit, die -en (D) (SCHULARBEIT)

<ZD-A18K2> <Lernen-Unterricht>

Klassenlehrer, der / -in, die (D/CH) (KLASSENVORSTAND)

<M1-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Klassenvorstand, der (A) // (D/CH) Klassenlehrer, der / -in, die

<M1-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Klatsch, der / Tratsch, der -Ø (CH/D) (TRATSCH)

<ZD-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

kleben etw. an (Ort) (D) (PICKEN)

<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Kleingeld, das -Ø (A/D) // (CH) Münz, das

<G-A13K3> <Geld>

<G-A15K1.2> <Telefon-Fax>

Kleinwohnung, die (D) (ZIMMER-KÜCHE-WOHUNG)

<M1-A12K1> <Wohnen-allgm.>

Klingel, die -n (D) (GLOCKE)

<G-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

klingeln (D) // (A/CH) läuten an / bei

<G-A12K4> <W.Einrichtung>

Klöpfer, die (CH)^{OL} (WÜRSTEL / BOCKWURST)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Klöße, die (D) (KNÖDEL)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Kneipe, die -n (D) (BEISEL/BEIZ)

<M1-A14K3> <Auswärts essen>

Knödel, die (A) // (CH/D) / ~ / Klöße, die // (CH) Mögge^N, der

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Kohl, der -Ø (A) // (D) Wirsingkohl, der

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Kollektivlohn, der (A) // (CH/D) Tariflohn

<M1-A19K3> <Einkommen>

Kommissariat, das -e / Polizeiposten, der (A/CH) // (D) Polizeirevier, das / Wache, die

<M1-A15K4> <Sicherheit>

konfessionslos (A/D) // (CH) nicht getauft

<M1-A10K1.5> <Religion>

Konfitüre, die -n (D)^{OL} (MAR-MELDADE)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Konserve, die -n (A) // Dose, die -n (D) // (CH) Büchse, die -n

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Kopfsalat, der -Ø (CH/D) (HÄUPELSALAT)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Krankenhaus, das -"-er (D) (SPITAL)

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

Krankenkassa, die -e (A) // -kasse (CH/D)

<ZD-A11K3> <Krankenkassa>

Krankenwagen, der -n (D) (RETTUNG)

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

Kraut, das -Ø (A) // (CH/D) (Weiß)Kohl,

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Kreis, der / Landkreis, der -e (D) (BEZIRK)

<G-A10K1.2> <Adresse-Herkunft>

Küchenkasten, der (A) // (D) ~schrank

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

Küchenschrank, der -"-e (D)

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

Kuvert, das -s (A/CH) // (D) Briefumschlag, der // (CH) Couvert, das

<G-A15K1.1> <Post-allgm.>

-L-

Laden, der (D)

<G-A13K2> <Einkaufen>

Landkreis, der -e (D)

<G-A10K1.2> <Adresse-Herkunft>

Landesparlament, das -e (D) (Landtag / Kantonsversammlung)

<M1-A20K1> <Politik>

Landtag, der (A) // (D) Landesparlament, das

<M1-A20K1> <Politik>

laufen (A) // (D) (GEHEN) // (CH) rennen

<G-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Laune, die gute ≠ schlechte Laune haben (CH/D) (phras.) (AUFGELEGT SEIN)

<ZD-A10K3> <Verhalten>

läuten an / bei (A/CH) (KLINGELN)

<G-A12K4> <W.Einrichtung>

Lavabo, das -s (CH) (WASCHBECKEN)

<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Leberkäse, der (A) // (CH/D) Fleischkäse, der

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

leihen (CH) (LEIHEN, BORGEN)

<ZD-A13K3> <Geld>

Lehrherr, der (D)

<M1-A18K2> <Lernen-Beruf>

Lehrling, der -e (A/CH(D)) (AUSZUBILDENDE/R)

<G-A19K1> <Arbeit-Beruf>

Lehrling, der -e (A/CH) // (D) / ~ / Auszubildende, der / die

<ZD-A18K2> <Lernen-Beruf>

<ZD-A19K1> <Arbeit-Berufe>

<ZD-A19K2> <Arbeit-Qualifik.>

leihen jmD etw. (A/D) // (CH) leihen

<ZD-A13K3> <Geld>

letzte/s Woche/Monat (A) // (D) letzten Monat

<ZD-A9K4.3.2> <Vergangenheitsref.>

Liege, die -n (D)

<M1-A12K4> <W.Einrichtung>

liegen ≠ stehen (A) bin ge~ // (CH/D) habe ge~

<ZD-A11K1.1> <Körperhaltung>

Lift, der -e (A/CH) // (D) Fahrstuhl, der -"-e

<ZD-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

lösen etw. von (A) // (CH/D) / ~ / wegmachen

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

lugen, jm.an~, zu~ (CH) (SEHEN / SCHAUEN)

<G-A11K2> <Wahrnehmung>

Lyoner, die (D)^{OL} (EXTRA WURST)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

-M-

machen, Ausbildung als ... ~

~ (A) // (D) Ausbildung zum/r ...

<ZD-A19K2> <Arbeit-Ausbildg>

Macht nichts! (A) // (D) Keine Ursache.

<G-A8K4> <BeziehregSH>

Mädchen, das (A/D) // (CH)

Meitli, das^N

<G-A10K1> <Geschlechtsbez.>

Mail, das (A/CH) // (D) Mail, die -s

<ZD-A15K1.2> <Internet-Computer>

Mappe, die (CH/D) (HEFT)

<G-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Marille, die (A) // (CH/D) Aprikose, die

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Marmelade, die (A) // (D) /~/ // (CH/D) Konfitüre, die

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Matura, die (A) // (D) Abitur, das //(CH) Maturität, die

<ZD-A18K2> <Lernen-Prüfung>

Maturazeugnis, das (A) // (D) Abitur-Zeugnis, das // (CH) Maturitätszeugnis

<ZD-A18K2> <Lernen-Prüfung>

Maturität, die (CH) (MATURA)

<ZD-A18K2> <Lernen-Prüfung>

Maturitätszeugnis, das (CH) (MATURAZEUGNIS)

<ZD-A18K2> <Lernen-Prüfung>

Mehlspeise, die -n (A) // (CH/D) Bäckerei, die -en

<M1-A14K2> <Essen-Trinken> züge>

Meitli, das^N (CH)

<G-A10K1> <Geschlechtsbez.>

Melanzani, die -s (A) // (CH/D)

Aubergine, die -n

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Meldeamt, das (A) // (CH/D)

Einwohnermeldeamt, das

<G-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

Meldezettel, der -Ø (A) //

(CH/D) Anmeldeformular

<G-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

<G-A10K1.4> <Herkunft>

<G-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Menükarte^N, die (CH) (Speisekarte)

<G-A14K3> <Auswärts essen>

Metzgerei, die -en (CH/D)

(auch: westöst.)

<G-A13K2> <Einkaufen>

Mezzanin, das (Wien) (P)

(Halbstock)

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Mietpartei, die -en (D)

(Hauspartei) <M1-A12K1> <Wohnung-allg.>

Milchkaffee, der (CH/D)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Ministerpräsident, der -en (D) (Bundeskanzler)

<ZD-A20K1> <Politik>

Ministerpräsident, der (von Bundesland) (D)

<M1-A20K1> <Politik>

Mistkübel, der (A) // (D) Mülleimer, der

<G-A12K4> <W.Einrichtung>

Mistkübel, der -n (A/CH) / Mülltonne, die // (D) Mülltonne,

die -n / Mülleimer, der

<ZD-A16K5.3> <Umweltschutz>

mitarbeiten / mitmachen (im Unterricht) (A/D) // (CH) / ~ / mitschaffen

<M1-A18K2> <Lernen-Unterricht>

mitmachen (im Unterricht) (A/D)

<M1-A18K2> <Lernen-Unterricht>

mitschaffen (CH) (im Unterricht)

<M1-A18K2> <Lernen-Unterricht>

Mittag essen (A) // (D) zu Mittag essen // (CH) / ~ / ~ /

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Mittagessen, das (A/D) // (CH) z'Mittag, das

<G-A13K1> <Alltag>

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

mittags (D)

<G-A13K1> <ALLTAG>

mitteilen jmD etw. // (D/CH) ~ / Bescheid sagen

<ZD-A8K5.1> <SprachbezSH-Spra.allg>

Mittelschule, die (A) // (CH/D) Gymnasium

<G-A18K1> <Schule-Schulform>

Mittelschüler (A) // (D) Gymnasiast, der

<M1-A18K1> <Schule-Allg.>

Mittelschullehrer, der / -in, die (A) // (CH/D) Gymnasiallehrer, der / -in, die

<M1-A18K1> <Schule-Allg.>

Mittelschulprofessor, der / -in, die (A) // (CH/D) Studienrat, der / -"-in, die

<M1-A18K1> <Schule-Allg.>

Mittlere Reife, die (D)

<ZD-A18K1> <Schule-Schulform>

<ZD-A18K2> <Lernen-Prüfung>

Mofa, das -s (D)

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

mögen etw. / gern haben etw. (CH)

<G-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>

Möge^N, der (CH) (Knödel)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Monatsbinde, die (A) // (CH) Damenbinde

<M1-A11K3> <Ärztl. Versorgung>

Morge mitenand (CH) (Guten Morgen)

<G-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

Morgen, der (am ~) (D) (FRÜH)

<G-A9K4.2.2> <Tagesabschnitt>

morgens (D) (IN DER FRÜH)

<G-A13K1> <Alltag>

Mülleimer, der (D) (MISTKÜBEL)

<G-A12K4> <W.Einrichtung>

Münz, das (CH) (KLEINGELD)

<G-A13K3> <Geld>

<G-A15K1.2> <Telefon-Fax>

-N-

Nachspeise, die (A) // (D) Nachtisch, der // (CH) Dessert, das

<G-A14K2> <Essen-Gänge>

<G-A14K3> <Auswärts essen>

Nachtessen, das (CH) (ABEND-ESSEN)

<G-A13K1> <Alltag>

Nachtisch, der (D) (DESSERT / NACHSPEISE)

<G-A14K2> <Essen-Gänge>
<G-A14K3> <Auswärts essen>

nachts (D) (IN DER NACHT)

<G-A13K1> <Alltag>

Nationalrat, der (A/CH) // (D) Bundestag, der ^{OL}

<ZD-A20K1> <Politik>

Nebenkosten, die (CH/D) (BETRIEBSKOSTEN)

<M1-A12K1> <W.-mieten>

Necessaire, das (CH) (TOILETTENTASCHE)

<M1-A11K1.2> <Körperpflege>

nicht getauft sein (CH) (OHNE BEKENNTNIS)

<M1-A10K1.5> <Religion>

niederlegen sich (A) // (CH) ab-liegen

<M1-A9K3.3> <Bewegung>
<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

niedersitzen (A) // (CH/D) hin-setzen sich

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Notenskalen in A/CH/D => [Vgl. dazu Abschnitt 21](#)

<G-A18K2> <Lernen-Prüfung>

nötig (D) (NOTWENDIG)

<ZD-A9K8.4> <Wichtigkeit>

notwendig (A) (NÖTIG)

<ZD-A9K8.4> <Wichtigkeit>

Notstandshilfe bekommen (A) // (D) Sozialhilfe beziehen

<M1-A19K2> <Arbeit-A-lsigkeit>

Nudelsuppe, die -n (A/D) // (CH) / ~ / Fidelisuppe, die ^{OL}

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Nüsslisalat, der (CH) (VOGERL-SALAT/FELDSALAT)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

-O-

Obergeschoß, das (D) (ERSTER STOCK)

<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Oberschule, die / Gymnasium, das (D) (MITTELSCHULE)

<ZD-A18K1> <Schule-Schulform>

öffnen (Fenster, Tür) (D) ≠ schließen (D) (AUFMACHEN ≠ ZUMACHEN)

<G-A12K3> <Wohnen>

Omlett, das (A/D) ^{OL}

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Omlette, die ^{OL} (CH)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Orange, die -n (A/CH) // (D) /~/ Apfelsine, die -n

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Ordination, die (A) // (CH/D) Arztpraxis, die

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

Ordinationszeiten, die (A) // (CH/D) Sprechstunde(n), die

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

-P-

Packerl, das / Päckchen, das (A) // (D) Päckchen, das // (CH) Päckli, das

<ZD-A15K1.1> <Post-allgm.>

Päckli, das (CH)

<ZD-A15K1.1> <Post-allgm.>

Pädagogische Akademie, die -n (A) // (D) Pädagogische Hochschule, die

<M1-A18K1> <Schule-Univ.>

Pädagogische Hochschule, die (D)

<M1-A18K1> <Schule-Univ.>

Palatschinken, die (A) // (D) Pfannkuchen, // (CH) Crêpe, der

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Papeterie, die -n (CH)

<ZD-A13K2> <Einkaufen>

Papiergeschäft, das -"-e (A/D) // (CH) Papeterie, die -n

<ZD-A13K2> <Einkaufen>

Paradeiser, die -Ø / Tomate, die -n (A) // (CH/D) Tomate, die

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Parterre, das (A/CH) (ERDGESCHOß)

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Pausenbrot, das (CH/D) (JAUSE)

<M1-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Pennal, das -e / Federschachtel, die (A)

<M1-A18K2> <Lernen-Schulsach.>

Pension, die (A) // (CH/D) Rente, die

<ZD-A19K3> <Einkommen>

pensionieren lassen sich (CH) (IN PENSION/RENTE GEHEN)

<ZD-A19K3> <Einkommen>

pensioniert sein^N (CH)

<ZD-A19K1> <Arbeit-Beruf>

Perron, der (CH) (BAHNSTEIG)

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Personalausweis, der (D) // (CH) Identitätskarte

<M1-A10K1.4> <Herkunft>

Pfannkuchen, der (D)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Pfiat di! / Pfiat euch (A)

<G-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

Pflaume, die -n (D) (ZWETSCHKE)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

picken etw. (A) (KLEBEN)

<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Pickerl, das -Ø (A) // (D) Preisschild, das / (CH) Preisetikette, die

<M1-A13K2> <Einkaufen>

Pilze, die (D) (CHAMPIGNONS)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Pilze, die (pl.) (FÜR WALDPILZE) (D)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Plafond, der -s (A/CH) // (D/CH) Zimmerdecke -n

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Plätzchen, die (D) (KEKS)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Polizeirevier, das / Wache, die (D) (KOMMISSARIAT)

<M1-A15K4> <Sicherheit>

Police, die -n (D) (POLIZZE)

<M1-A15K2> <Bank>

Polizze, die -n (A) // (D) Police, die -n

<M1-A15K2> <Bank>

Polster, der -"-er (A) // (CH/D) Polster, das -"-er (SITZPOLSTER)

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

Polster, der -"-er (A) // (CH/D) Kissen, das -"-er

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

Polstersessel, der -Ø (D) / Sessel (FAUTEIL)

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

Popo, der -s // (CH) Füdli^N, das

<M1-A11K1.1> <Menschl.Körper>

Portemonnaie, das (CH/D)

<ZD-A13K3> <Geld>

Postamt, das -"-er (A) // (D) Postfiliale, die -n

<G-A15K1.1> <Post-allgm.>

Postbote, der -n (D) // (CH) Pöstler, der (BRIEFTRÄGER)

<ZD-A15K1.1> <Post-allgm.>

Postfiliale, die -n (D)

<G-A15K1.1> <Post-allgm.>

Pöstler, der (CH) (BRIEFTRÄGER)

<ZD-A15K1.1> <Post-allgm.>

Poulet, das (CH) (HENDEL/HÄHN-
CHEN)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Preisetikette, die (CH) (PICKERL)

<M1-A13K2> <Einkaufen>

Preisschild, das (D) (PICKERL)

<M1-A13K2> <Einkaufen>

Primarschule, die (CH) (VOLKS-
SCHULE/GRUNDSCHULE)

<G-A18K1> <Schule-Schulform>

Prospekt, das -e (A) / (D) ~, der

<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Pudding, der (A/D) // (CH)
Crème, die

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

putzen lassen (Kleidung) (A) //
(CH/D) **reinigen lassen**

<ZD-A10K2.2> <Kleidung>

-Q-

Quark, der (CH/D)^{OL} (TOPFEN)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Quittung, die (CH/D) (RECH-
NUNG)

<ZD-A19K4> <Wirtschaft>

Quartier, das (CH)
(STADTBZIRK)

<G-A10K1.2> <AdresseHerk.>

-R-

Rad fahren (A/D) // (CH) **Velo
fahren**

<G-A17K6> <Sport>

Ranzen, der-Ø (CH/D) (SCHUL-
TASCHE)

<ZD-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Realschule, die (CH/D)

<ZD-A18K1> <Schule-Schulform>

Rechnung, die (offene ≠ be-
zahlte, hohe ≠ niedrige) (A) //
(CH/D) ~ / **Quittung**,

<ZD-A19K4> <Wirtschaft>

reden mit jmd. **über** etw.
(A/CH) (SPRECHEN)

<ZD-A8K1.3> <SpezKontHdl-
einladen>

reden; miteinander reden
(A/CH) (SPRECHEN)

<ZD-A8K1.3> <SpezKontHdl-
einladen>

reinigen lassen (CH/D) (PUTZEN
LASSEN)

<ZD-A10K2.2> <Kleidung>

Reneclaude, die ^{OL} (CH/D)
(RINGLOTTE)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

rennen (CH) (LAUFEN)

<G-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Rente, die (CH/D) (PENSION)

<ZD-A19K3> <Einkommen>

Rettung, der -Ø (A) // Kran-
kenwagen (D)

<G-A15K3> <Notfälle>

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

Rindsbraten, der (A/CH) // (D)
Rinderbraten

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Ringlotte, die -n (A) // (D) **Re-
neclaude**, die ^{OL}

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Ruebli, das ^{OL} (CH) (KAROTTE)

<G-A14K1> <Lebensmittel>

**Ruhestand; im Ruhestand /
Rente sein** (CH/D)

<ZD-A19K1> <Arbeit-Beruf>

Rührei, das -er^{OL} (CH/D) (EIER-
SPEISE)

<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

-S-

Sack, der (CH) (SACKLER/TÜTE)

<G-A13K2> <Einkaufen>

Sackerl, das Ø (A) // (D) **Tüte**,
die -n // (CH) **Sack**, der -"e

<G-A13K2> <Einkaufen>

sagen (Telefonnummer) (A/D)
// **angeben** (CH)

<ZD-A10K1.2> <Adresse-Herkunft>

Sakko, das (A) // (D) **Jackett**,
das -s // (CH) **Blazer**, der -Ø
OLI

<M1-A10K2.2> <Kleidung>

Sali. (CH)

<G-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

Salzstange, die (D) (SALZSTAN-
GERL)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Salzstangerl, das -Ø (A) // (D)
Salzstange, die ^{OL}

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Samstag, der (A/D) // (D) / ~ /
Sonabend, der

<G-A9K4.2.3> <Tagesname>

schaffen (Prüfung) ≠ **nicht ge-
schafft haben** (D)

<ZD-A18K2> <Lernen-Unterricht>

Schale, die -n (A/CH) (TASSE)

<M1-A12K4> <W.Einrichtung>

schauen (A/CH) (GUCKEN)

<ZD-A11K2> <Wahrnehmung>

schauen jm., an~, zu~ (A) // (D)
sehen, an~, zu~ // (CH) **lu-
gen**, jm. an~, zu~

<G-A11K2> <Wahrnehmung>

Schein, der -e (Geld~) // (A/D)
// (CH) **Note**, die / **Billett**, das
-e <ZD-A13K3> <Geld>

schlach^N (A)

<M1-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

Schild, das -er / **Verkehrs-
schild**, das (A) // (CH/D) **Ver-
kehrszeichen**, das -Ø

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

Schilling, der -e / **Groschen**,
der (A) // Ø (D) **Zehnpfennig-
stück**, das

<G-A13K3> <Geld>

schlecht gelaunt (CH/D) (~
AUFGELEGT)

<ZD-A10K3> <Verhalten>

schließen (D) (Fenster) (ZUMA-
CHEN)

<G-A12K3> <Wohnen>

<G-A12K4> <W.Einrichtung>

Schmerzen haben (A/D) //
(CH) / ~ / **weh haben^N**

<G-A11K3> <Gesundheit-Arzt>

Schnäppchen, das (D) (ANGEBOT)

<M1-A13K2> <Einkaufen>

Schnauz, der (CH) // (A/D)
Schnurrbart, der

<M1-A10K2.1> <Aussehen>

Schnurrbart, der (A/D)

<M1-A10K2.1> <Aussehen>

Schoggi, die (CH) (SCHOKOLADE)

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Schoggi; heiße Schoggi, die
(CH) (KAKAO, DER / HEIßE SCHO-
KOLADE, DIE)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Schokolade, die -n // (CH)
Schoggi, die

<G-A14K1> <Lebensmittel>

Schrank, der -"e (D) (KASTEN)

<G-A12K4> <W.Einrichtung>

schrecken sich (A) (ERSCHRE-
CKEN)

<ZD-A8K3> <Gefühle-SHdlg>

<ZD-A10K3> <Verhalten>

Schreibmäppchen, das (D)
(FEDERPENNAL)
<M1-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Schularbeit, die (A) // (D)
Klassenarbeit, die -en
<ZD-A18K2> <Lernen-Prüfung>

Schultasche, die -n (A) // (CH/D) **Ranzen**,
<ZD-A18K2> <Lernen-Schuls.>

Schutzpolizei (D)
<M1-A15K4> <Sicherheit-Justiz>

Schwammerl, die -Ø (A) // (CH/D) **Pilze**, die ^{OL}
<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Schweinsbraten, der (A/CH) // (D) **Schweinbraten**, der
USW.
<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

schwindeln bei (Prüfung, Schularbeit) (A) // (CH/D) **ab-schauen /spicken**
<M1-A18K2> <Lernen-Unterricht>

schwören (CH) (BETEUEERN)
<M1-A8K4> <BeziehgregSH>

selbstverständlich / sicher (CH)
<ZD-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>

Semmel, die -n (A) // (D) **Brötchen**, das -Ø // (CH) **Brötli**, das
<G-A14K2> <Essen-Trinken>
<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Semmel, die (A) (BRÖTCHEN/BRÖTLI)
<G-A14K1> <Lebensmittel>

Service, das -Ø (A) // (D) **Service**, der -Ø
<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

Sessel, der (A) -Ø // (D) **Polstersessel**, der / **Stuhl**, der -"e
<G-A12K4> <W.Einrichtung>

setzen sich (D) (NIEDERSITZEN)
<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

sicher (CH) (SELBSTVERSTÄNDLICH)
<ZD-A8K1.3> <SpezKontHdl-einladen>

Sichtvermerk, der -e (A) (VISUM)
<M1-A10K1.4> <Herkunft>

siedeln (A/D)
<G-A12K1> <Wohnen-allgm.>

sitzen (bin) (A) // (D) (habe)
<G-A11K1.1> <Körperhaltung>
<G-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Sonderangebot, das -e (A/CH) // (D) ≡ **Schnäppchen**, das // (CH) /~/~/
<M1-A13K2> <Einkaufen>

Sonnabend, der (D) (SAMSTAG)
<G-A9K4.2.3> <Tagesname>

Sozialhilfe beziehen (D) (NOT-STANDSHILFE)
<M1-A19K2> <Arbeit-A-losigkeit>

Spaß haben (A/D) // (CH) **es lustig/witzig haben**
<ZD-A17K1> <Freizeit>

Speise, die -n (A/CH) // (D) **Gerecht**, das -e
<G-A14K2> <Essen-Trinken>
<G-A14K3> <Auswärts essen>

Speisekarte, die (A/D) // (CH) **Menükarte^N**, die
<G-A14K3> <Auswärts essen>

Spital, das -"er (A/CH) // (D) **Krankenhaus**, das
<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

Sprechstunde(n), die (bei Arzt) (CH/D) (ORDINATIONSZEITEN)
<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

Spüle, die -n (D) (ABWASCH / ABGUSS)
<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

spülen etw. (Geschirr) (D) (ABWASCHEN)
<ZD-A14K2> <Essen-Trinken>

Staatsangehörigkeit, die (D)
<ZD-A10K1.4> <Herkunft>
<ZD-A7K1> <IntkultBz>

Staatsbürgerschaft, die -en (A) // (D) **Staatsangehörigkeit**, die
<ZD-A10K1.4> <Herkunft>
<M1-A7K1> <IntkultBz>

(Stadt-)Bezirk, der -e (A/D) // (CH) **Quartier**, das -e
<G-A10K1.2> <Adresse-Herkunft>

Stadtteil, der -e // **Quartier**, das (CH)
<ZD-A12K2> <Wohnungslage>

Ständerat, der (CH)
<ZD-A20K1> <Politik>

stehen (bin) (A) // (CH/D) (habe)
<G-A11K1.1> <Körperhaltung>
<G-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Stempelmarke, die (A) // (D) **Gebühr**, die
<ZD-A15K5.2> <Einwanderung-Asyl>

Stephanitag, der (A) // **Stephanstag**, der (CH) // **Zweiter Weihnachtsfeiertag** (D)

<M1-A7K1> <IntkultBz>
<M1-A7K1> <IntkultBz>

Stephanstag, der (CH)
<M1-A7K1> <IntkultBz>

Stiege, die -n (A) // (CH/D) **Treppe**, die -n
<G-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

Stiegenhaus, das -"er (A/CH) // (D) **Treppenhaus**, das -"er
<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Stock, der -werke (A) // (D) **Geschoß**, das -e
<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Strafmandat, das -e (A) // (CH/D) **Buße**, die
<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

strählen (CH) (kämmen)
<G-A11K1.2> <Körperpflege>

Strähl^N, der (CH) (Kamm)
<G-A11K1.2> <Körperpflege>

Straßenbahn, die / **Tram**, die / das (CH)
<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Straßeneck, das -en / **Straßenecke**, die (A) // (CH/D) **Straßenecke**, die -n
<M1-A16K3> <Privater Verkehr>

Streichholz, das -"er (D) (ZÜNDHOLZ)
<G-A11K4> <Rauchen-Drogen>

Stuhl, der -"e (A) // (D) **Sessel**, der -Ø
<G-A12K4> <Wohnungseinr.>

-T-

Tabakladen, der (CH/D) (TRAFIK)
<G-A11K4> <Rauchen-Drogen>
<G-A13K2> <Einkaufen>

Täfel, die / **Zältli**, die (CH) (ZUCKERL/BONBON)
<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Tariflohn, der (CH/D) (KOLLEKTIVLOHN)
<M1-A19K3> <Einkommen>

Telefon, das (CH) (ANRUF)
<G-A8K1.2> <Telefonieren-Faxen>

Telefonkarte, die -n (A) // (D) **Telefonwertkarte**, die
<G-A15K1.2> <Telefon-Fax>

Telefonwertkarte, die -n (D)
<G-A15K1.2> <Telefon-Fax>

Teller, das / der (A) -Ø // (D) **Teller**, der
<G-A12K4> <W.Einrichtung>

Terrasse, die -n (CH) (BALKON)

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Topfen, der -Ø (A) // (CH/D)

Quark, der ^{OL}

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Trafik, die (A) // ≡ (CH/D) **Ta-
bakladen**, der / **Kiosk**, der -e

<G-A10K1.4> <Herkunft>

<G-A11K4> <Rauchen-Drogen>

<G-A13K2> <Einkaufen>

Tram, die (A) // (CH) **Tram**,
das

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Tratsch, der (A) // (CH/D)

Klatsch, der / **Tratsch**, der -

Ø

<ZD-A8K1.1> <AllgKontaktHdl-einleit>

tratschen mit jmD. (A)

(PLAUDERN)

<ZD-A8K1.3> <SpezKontHdl-
einladen>

treffen jm. (CH) (KENNENLERNEN)

<ZD-A8K1.3> <SpezKontHdl-
einladen>

treiben (Sport) (CH) (BETREIBEN)

<M1-A17K6> <Sport>

Treppenhaus, das -"-er (D)
(STIEGENHAUS)

<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Trottoir, das (CH) (GEHSTEIG)

<G-A16K3> <Privater Verkehr>

Türklinke, die (D)

(TÜRSCHNALLE)

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Turnen, das (A) // (CH/D) **Sport**, der

<G-A18K2> <Lernen-Unterricht>

Türschnalle, die -n (A) // **Tür-
klinke**, die (D)

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

Tüte, die n (D) (SACKERL/SACK)

<G-A13K2> <Einkaufen>

-U-

umziehen / siedeln (A) // (D)
siedeln

<G-A12K1> <Wohnen-allgm.>

Unterhemd, das (D) (UNTER-
LEIBCHEN)

<M1-A10K2.2> <Kleidung>

Unterkunft, die (A) // (D) **Zu-
hause**, das

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

Unterleibchen, das (A)

<M1-A10K2.2> <Kleidung>

Urlaub machen in (Land, Stadt)
(A) // (CH/D) **Ferien machen**
in

<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Urlaub, der (A) // (CH/D) /~/
Ferien, die

<ZD-A19K1> <Arbeit-Freizeit>

-V-

Velo, das (CH) (FAHRRAD)

<G-A16K3> <Privater Verkehr>

<G-A17K6> <Sport>

Velo fahren (CH) (RAD FAHREN)

<G-A17K6> <Sport>

Verkältung^N, die (CH) (ERKÄL-
TUNG)

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe-K.heit>

Verkehrsschild, das -er (A)
(VERKEHRSZEICHEN)

<ZD-A16K1.2> <Wegauskunft>

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

Verkehrszeichen, das -Ø
(CH/D)

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

verklagen jmA. **wegen** etwD.
(D) (KLAGEN)

<M1-A15K4> <Sicherheit-Justiz>

verkühlt sein (A) // (CH/D)
sich erkältet haben

<G-A11K3> <Gesundheit-Arzt>

Verkühlung, die (A) // (D) **Er-
kältung**, die // (CH) **Verkäl-
tung**

<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe-K.heit>

Verlängerter, ein (A)^{OL}
(KAFFEEGETRÄNK)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

verschrecken sich (CH)
(ERSCHRECKEN)

<ZD-A10K3> <Verhalten>

verzählen (CH) (ERZÄHLEN)

<G-A8K5.1> <SprachbezSH-
Spra.allg>

vespern (D) (JAUSNEN)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

Vetter, der^N (D) // (A/CH) **Cou-
sin**, der

<G-A10K4.1> <Familie>

Vogerlsalat, der -Ø (A) // (D)
Feldsalat, der -Ø (D) //
(CH/D) **Nüsslsalat**

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Volksschule, die (A) // (CH)
Primarschule, die // (D)
Grundschule, die

<G-A18K1> <Schule-Schulform>

volle Stunde, der (A) (ZUR
GANZEN STUNDE)

<ZD-A9K4.2.1> <Zeitabschnitt>

Vorfahrt, die (CH/D) (VORRANG)

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

Vorgarten, der (D)

<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

Vorhang, der -"-e / (D) **Gardi-
ne**, der -n

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

vormittags (D) (AM VORMITTAG)

<G-A13K1> <Alltag>

Vorrang, der (A) // (CH/D) **Vor-
fahrt**, die

<ZD-A16K3> <Privater Verkehr>

Vorzimmer, das -Ø (A/CH) //
(D) **Diele**, die

<M1-A12K3> <W.Ausstattung>

-W-

Wache, die (D) (POLIZEIPOSTEN)

<M1-A15K4> <Sicherheit-Justiz>

Wagen, der (D) (WAGGON)

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Waggon, der -s (A) // (D) **Wa-
gen**, der

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

Wähe, die (CH) (FRÜCHTEKU-
CHEN)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

wann / wenn (CH)

<G-A8K2.1> <AllgInterakt-züge>

Warmmiete, die (CH/D)

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

Waschbecken, das Ø (A/D) //
(CH) **Lavabo**, das -s

<ZD-A12K3> <W.Ausstattung>

waschen / aufwaschen (Bo-
den) (A) // (D) **wischen**

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

Wecken, der -Ø (D) (WECKERL)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Weckerl, das -Ø // (D) **We-
cken**, der -Ø // **Weggli**, das
(CH)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

Weggli, das (CH)

<M1-A14K1> <Lebensmittel>

wegmachen etw. (CH/D)
(WEGTUN)

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

wegtun etw. von (A) // (CH)
wegmachen

<M1-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

<M1-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

weh tun // (CH) weh machen^N
<G-A11K3> <Ärztl.Hilfe>

weinen wegen etwD. (CH/D) // (CH) heulen

<G-A11K1.1> <Körperhaltung>

(Weiß-)Kohl, der -Ø (CH/D) (KRAUT)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

Wirsingkohl, der -Ø (D) (KOHLE)

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

**wischen (Boden) (D) (AUFWA-
SCHEN)**

<ZD-A12K4> <W.Einrichtung>

Wohn- / Hauspartei, die -en (A) (MIETPARTEI)

<M1-A12K1> <Wohnung-allg.>

Wohnblock, der -"-e (A/D) // (CH) Block, der -s -"-e

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

wohnen in (Untermiete) (A/CH) // (D) zur (Untermiete)

<ZD-A12K1> <W.Suche-W.mieten>

wohnen zur (Untermiete) (D)

<ZD-A12K1> <W.Suche-W.mieten>

Würstchen, das (D)^{OL}

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

**Würstel, das (A) // (D) Würst-
chen, das // (CH) Würstli,
das^{OL}**

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Würstelstand, der -"-e (A) // (CH/D) Kiosk, der

<G-A14K3> <Auswärts essen>

Würstli, das (CH)^{OL}

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

Wurstsemmel, die / Käse~, die (A)^{OL} (BELEGTES BRÖTCHEN)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

**wütig sein (CH) // (A/D) zor-
nig sein**

<ZD-A10K3> <Verhalten>

-Z-

**Zältli, die (CH) (ZUCKERL /
BONBON)**

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

**Zeichnen, das (A/CH) (BILDENDE
KUNST)**

<M1-A18K2> <Lernen-Unterr.>

Zentrale Meldestelle, die (D) (MELDEAMT)

<G-A15K5.1> <Ämter-Behörden>

**{Ziffern} Einser, der / Zweier,
der ... // (D) Eins, die / Zwei,
die**

<G-A9K5.2> <Zahlen>

Zimmerdecke, die -n (CH/D) (PLAFOND)

<M1-A12K3> <Teile-v.-Wohng.>

**Zimmer - Küche Wohnung,
die -n (A) // (D) Kleinwoh-
nung, die**

<M1-A12K1> <Wohnen-allgm.>

Zimmerservice, das -Ø (A) / (D) der

<ZD-A16K4.2> <Reisen-Urlaub>

Zimmerwirt^N, der / -in, die (D) (HAUSFRAU)

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

z'Mittag, das (CH) (MITTAGESSEN)

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

z'Morge, das (CH) (FRÜHSTÜCK)

<G-A13K1> <Alltag>

z'Nacht, das (CH) (ABENDESSEN)

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

**z'Nüni essen (CH) (JAUSE /
VESPER)**

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

z'Nüni, das (CH) (JAUSE)

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

**zu Abend essen (D) (ABEND
ESSEN)**

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

zu Mittag (A/CH) // (D) mittags

<G-A13K1> <Alltag>

**zu Mittag essen (D) (MITTAG
ESSEN)**

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

**zu Morge essen (CH) (FRÜH-
STÜCKEN)**

<G-A13K1> <Alltag>

**zu Nacht essen (CH) (ABEND
ESSEN)**

<G-A14K2> <Essen-Trinken>

**Zuckerl, die -Ø / Bonbons, die
-Ø (A) // (D) Bonbons, die
-Ø // (CH) Täfeli, die / Zältli,
die**

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

**Zugkarte, die -n (A/D) // (CH)
Zugbillet, das**

<G-A16K2> <Öffentl.Verkehr>

**Zuhause, das (D) // (A) Un-
terkunft, die**

<ZD-A12K1> <W.-mieten>

zulugen^N (CH) (ZUSCHAUEN)

<ZD-A11K2> <Wahrnehmung>

zumachen / schließen (A) // (D) schließen (Fenster, Tür)

<G-A12K3> <Wohnen>

Zündholz, das -"-er (A/CH) // (D) Streichholz, das -"-er

<G-A11K4> <Rauchen-Drogen>

**(zur) halben Stunde, die / zur
vollen Stunde, die // (D)
gan-ze Stunde, die**

<ZD-A9K4.2.1> <Zeitabschnitt>

zuschauen / (CH) zulugen^N

<ZD-A11K2> <Wahrnehmung>

zuschließen etw. (Tür) (D) (ZUSPERREN)

<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

zusperren etw. (Tür) mit (A) // (D) zuschließen etw. (Tür) // (CH) absperren mit etw.

<ZD-A11K1.3> <Körp.Tätigkeit>

Zustellurkunde, die (D)

<M1-A15K1.1> <Post-allgm.>

**z'Vieri essen (CH) (JAUSNEN /
VESPERN)**

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

**Zweiter Weihnachtsfeiertag (CH/D) (STEPHANITAG / STE-
PHANSTAG)**

<M1-A17K1> <Freizeit>

**Zwetschge, die (CH) (ZWET-
SCHKE / PFLAUME)**

<ZD-A14K1> <Lebensmittel>

**Zwetschke, die // (D) Pflaume,
die -n // (CH) Zwetschge, die**

<ZD-A14K1> <Lebensm.>

**Zwischenmahlzeit, die (erste /
zweite) (D) (JAUSE / ZNÜNI/
ZVIERI)**

<M1-A14K2> <Essen-Trinken>

<M1-A18K2> <Lernen-Schulsachen>

Inhalt der CD-ROM

Hilfsmaterialien zur CD-ROM
und zum Lernzielkatalog

Allgemeine INFORMATIONEN
zum OSD und den OSD-
Prüfungen

Die LERNZIELKATALOGE zur
LEXIK - SPRECHHANDLUNGEN -
STRUKTUREN über das
INHALTSVERZEICHNIS aufrufen

Das GESAMTREGISTER und die
anderen REGISTER der
LERNZIELKATALOGE des OSD
aufrufen

Die konzeptionellen Grundlagen
der LERNZIELKATALOGE des
OSD

Die nationalen Varietäten
des Deutschen im
Unterricht DaF

Die Abschnitte zum
INTERKULTURELLEN LERNEN

HÖRTEXTE ZUM KAPITEL
DISKURS

Exemplarische
PRÜFUNGSTEXTE

Österreichisches Sprachdiplom

Willkommen auf der *ÖSD* CD-ROM

Erstellt von Rudolf Muhr

Der Autor des ÖSD-Lernzielkatalogs und der CD-ROM, Prof. Rudolf Muhr - und die MitarbeiterInnen der Prüfungszentrale des Österreichischen Sprachdiploms Dr. Manuela Glaboniat (Leiterin), Mag. Elisabeth Piskernik, Mag. Margit Doubek, Mag. Karoline Janicek, Mag. Hanna Bancher freuen sich, dass Sie sich zum Kauf der CD-ROM entschlossen haben.

Wir hoffen, dass die Lernzielkataloge und die CD-ROM bei der Gestaltung Ihres Unterrichts und der Erstellung von Unterrichtsmaterialien hilfreich sein werden.

Über Rückmeldungen - welcher Art immer - würden wir uns freuen.

Unsere Adresse:

Prüfungszentrale des Österreichischen Sprachdiploms Deutsch,

Althansg. 7-9 / 10, A - 1090 Wien

Tel.: + (43) 1 319 33 95 Fax: + (43) 1 319 33 96

E-Mail: osd@son.at; Internet: www.osd.at

Die Adresse von Prof. Muhr:

Institut f. Germanistik der Karl-Franzens Universität Graz

Projekt Österreichisches Deutsch

Heinrichstr. 22/2, A-8010 GRAZ

Tel. 0043-316-380-8176

Fax. 0043-316-401-427

E-Mail: muhr@eww.kfunigraz.ac.at Internet: www.oedt.kfunigraz.ac.at/oedt/

www.oedt.kfunigraz.ac.at/oeswort/

© Für den Inhalt: Prof. Rudolf Muhr und Prüfungszentrale des ÖSD

© Für den Vertrieb: Verlag obv&hpt

ZURÜCK zur STARTSEITE